



## APAGONES

# GUÍA DE RESPUESTAS



Los cortes de energía y los apagones pueden ser el resultado del daño de una tormenta, inundación o fuertes vientos, o por incidentes no previstos como el colapso de un edificio o una explosión. También pueden ocurrir durante el clima caliente cuando el uso de la electricidad está en el máximo. Muchos servicios, incluidos los servicios de transporte y atención médica, pueden verse afectados durante un corte de energía.



## Conozca quiénes están en riesgo.

Las personas con mayor probabilidad de verse afectadas por los cortes de energía incluyen:

- ▶ Las personas que dependen del equipo de soporte vital que necesita electricidad para funcionar. Si usted o un miembro de su familia utilizan equipo de soporte vital, comuníquese con Con Edison al 212-243-1900 para recibir atención prioritaria durante un corte de energía.
- ▶ Las personas que viven en casas sin calefacción (si el apagón ocurre en los días fríos) o que no tienen aire acondicionado que funciona (si el apagón ocurre en los días calurosos) Y:
  - ▶ Tienen 65 o más años.
  - ▶ Padecen problemas médicos crónicos como enfermedades cardíacas, problemas respiratorios, diabetes u obesidad.
  - ▶ Tienen enfermedades mentales graves o discapacidades del desarrollo.
  - ▶ Toman medicamentos que afectan la capacidad del cuerpo para mantener una temperatura normal. **Hable con su médico para obtener información y asesoría sobre los medicamentos que pueda estar tomando.**
  - ▶ Usan drogas o beben demasiado.
  - ▶ Están socialmente aisladas, tienen movilidad limitada o no pueden salir de su casa.

### DIRECTRICES GENERALES

- ▶ Obtenga información de salud de fuentes confiables ([nyc.gov](http://nyc.gov), [cdc.gov](http://cdc.gov) y 311).
- ▶ Inscribese en Notify NYC (Avisos de NYC) para obtener información sobre los eventos de emergencia.
- ▶ Si usted o cualquier persona que conoce se sienten abrumados o necesitan ayuda para enfrentar la situación, pueden visitar [lifenet.nyc](http://lifenet.nyc) donde obtendrán ayuda gratis en su idioma.
- ▶ En caso de una emergencia, siempre llame al 911.



## Pida ayuda.

- Si es seguro hacerlo, averigüe cómo están los vecinos, familiares y amigos que puedan estar en riesgo.
- Para obtener más información acerca de cómo mantenerse seguro en clima frío o caluroso extremo, visite <http://www.nyc.gov/health> y busque “Extreme Heat Response Guide for Individuals & Families” (Guía de respuestas de clima extremo para personas y familias) o “Cold Weather Response Guide for Individuals & Families” (Guía de respuestas de clima frío para personas y familias).



## Cuide el agua y los alimentos.

- Almacene alimentos que necesiten cocinarse poco o no necesiten cocinarse y que no necesiten refrigeración.
- Mantenga las puertas del refrigerador y del congelador cerradas todo el tiempo que sea posible para evitar que la comida se dañe.
  - Pase la leche, el queso, las carnes y otros alimentos perecederos al compartimiento del congelador. Si el congelador solo está parcialmente lleno, mantenga todos los artículos juntos y apilados uno encima de otro.
  - Si las puertas permanecen cerradas, los alimentos en el refrigerador se mantendrán fríos por horas, y los alimentos en un congelador lleno se mantendrán fríos por dos días (un día para un congelador medio lleno).
  - Deseche los alimentos refrigerados que tengan un olor, color o textura inusuales. **Si tiene duda, bótelos.**
- Use agua embotellada si las autoridades declaran que el agua del grifo no es segura.



## Evite el envenenamiento por monóxido de carbono.

- Asegúrese de tener un detector de monóxido de carbono y una alarma contra incendios que funcionen en su casa. Si el propietario de su vivienda no proporciona un detector de monóxido de carbono y una alarma contra incendios, llame al 311.
  - Para obtener más información sobre cómo probar su detector de monóxido de carbono, visite <http://www.nyc.gov/health> y busque “Prevent Carbon Monoxide Poisoning” (Cómo evitar el envenenamiento por monóxido de carbono).
- Nunca use estufas u hornos de gas para calentar su casa. Los calentadores de queroseno y los calentadores ambientales de propano son ilegales en la Ciudad de Nueva York.
- Si siente olor a gas o si el detector de monóxido de carbono se activa, abra las ventanas y luego salga y llame al 911.
  - No vuelva a entrar hasta que su vivienda haya sido declarada segura.
  - No use velas, fósforos ni ningún otro tipo de llama abierta para revisar las fugas en las líneas de gas.
- Utilice los generadores en el exterior y lejos de las puertas, ventanas y orificios de ventilación. Siga siempre las instrucciones del fabricante.



## Si hay un corte de energía prolongado, prepárese para evacuar.

Si le dicen que debe evacuar:

- Tome su “bolsa de emergencia” con sus documentos importantes, identificación, medicamentos, agua embotellada, alimentos no perecederos, un kit de primeros auxilios, una linterna de baterías y radio. Visite <http://www.nyc.gov> y busque “Go Bag” (Bolsa de emergencia) para obtener más información.
- Quédese con amigos o familiares que vivan fuera de las zonas de evacuación. Si no tiene ningún otro refugio, diríjase a un centro de evacuación. Llame al 311 para averiguar cuál es el centro de evacuación más cercano y obtener información acerca de las opciones de transporte.
- Tenga en cuenta que las mascotas legales y los animales de servicio sí están permitidos en los refugios de la Ciudad de Nueva York. Asegúrese de llevar la licencia canina de su mascota, sus alimentos, correa, jaula y medicamentos.



## Sea cuidadoso para evitar lesiones.

- Si es posible, evite las escaleras donde no hay iluminación. Use linternas cuando sea necesario.
- Nunca toque ni se acerque a los cables caídos.
- Tenga cuidado cuando camine, maneje bicicleta o conduzca su auto pues es probable que los semáforos no funcionen.



# POWER OUTAGE RESPONSE GUIDE



Power outages or blackouts can result from storm damage, flooding and high winds, or from unforeseen incidents such as a building collapse or an explosion. They can also happen during hot weather when power usage is at its peak. Many services, including transportation and healthcare services, can be disrupted during a power outage.



## Know who is at risk.

People most likely to be affected by power outages include:

- ▶ People who rely on life-sustaining equipment that requires electricity. If you or a member of your family uses life-sustaining equipment, contact Con Edison at 212-243-1900 to receive priority attention during a power outage.
- ▶ People who live in homes without heat (if the outage occurs during cold days) or who do not have a working air conditioner (if the outage occurs during hot days) AND:
  - ▶ Are 65 or older
  - ▶ Suffer from chronic medical problems such as heart disease, breathing problems, diabetes or obesity
  - ▶ Have serious mental illness or developmental disabilities
  - ▶ Take medications that affect the body's ability to maintain a normal temperature. **Check with your doctor for information and advice about any medicines you may be taking.**
  - ▶ Use drugs or drink heavily
  - ▶ Are socially isolated, have limited mobility or are unable to leave the house

## GENERAL GUIDELINES

- ▶ Get health information from credible sources ([nyc.gov](http://nyc.gov), [cdc.gov](http://cdc.gov) and 311).
- ▶ Sign up for Notify NYC for information about emergency events.
- ▶ If you or anyone you know feels overwhelmed or needs help coping, visit [lifenet.nyc](http://lifenet.nyc) for free help in your language.
- ▶ In an emergency, always call 911.



## Reach out.

- Check on neighbors, friends and relatives who may be at risk if it is safe to do so.
- For more information about how to stay safe during extreme heat or cold weather, visit <http://www.nyc.gov/health> and search “Extreme Heat Response Guide for Individuals & Families” or “Cold Weather Response Guide for Individuals & Families.”



## Keep food and water safe.

- Keep foods that need little to no cooking and no refrigeration.
- Keep refrigerator and freezer doors closed as much as possible to prevent food from spoiling.
  - Move milk, cheese, meats and other perishables into the freezer compartment. If the freezer is only partially full, keep all items close together and stacked on top of each other.
  - If doors remain closed, food in the refrigerator will stay cold for four hours, and food in a full freezer will stay cold for two days (one day for a half-full freezer).
  - Throw away any refrigerated food that has an unusual odor, color or texture.  
**If in doubt, throw it out.**
- Use bottled water if tap water is declared unsafe by local authorities.



## Prevent carbon monoxide poisoning.

- Make sure you have a working carbon monoxide detector and smoke alarm in your home. If your building owner does not provide a carbon monoxide detector and smoke alarm, call 311.
  - For more information on how to test your carbon monoxide detector, visit <http://www.nyc.gov/health> and search “Prevent Carbon Monoxide Poisoning.”
- Never use gas stoves or ovens to heat your home. Kerosene heaters and propane space heaters are illegal in New York City.
- If you smell gas or your carbon monoxide detector goes off, open the windows, then go outside and call 911.
  - Do not re-enter until your home is declared safe.
  - Do not use candles, matches or other open flames to check for leaking gas lines.
- Use generators outdoors and away from doors, windows and vents. Always follow the manufacturer’s instructions.



## If there is an extended power outage, prepare to evacuate.

If you are told to evacuate:

- Grab your “Go Bag” with your important documents, identification, medication, bottled water, nonperishable food, a first aid kit and a battery-operated flashlight and radio. Go to <http://www.nyc.gov> and search “Go Bag” for more information.
- Stay with friends or family who live outside the evacuation zones. If you have no other shelter, go to an evacuation center. Call 311 to find your nearest evacuation center and for information about transportation options.
- Note that legal pets and service animals are allowed in all NYC shelters. Be sure to bring your pet’s dog license, food, leash, cage and medication.



## Take care to avoid injuries.

- Avoid dark staircases if possible. Use flashlights when needed.
- Never touch or go near fallen wires.
- Be careful when walking, biking or driving outside as traffic lights may not be working.